FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

# SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist 164
Enu. 17

CINQUIÈM
DU CA

Province Quebec — District No. 154 Chi-Saguenay — S. District No. 12 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Chicoutimi — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. A. Simard — {Enumerator. / Recenseur.}

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling-house. / Family. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or con.-number, and lot or cadastral sub-div. if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) | Sex. | Relationship to head of family or household. | Single, married, widowed or legally separated. | Month of birth. | Year of birth. | Age at last birthday. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile. / Famille ou institution. | RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sexe. | Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé. | Mois de naissance. | Année de naissance. | Age au dernier anniversaire. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

| CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) | Year of immigration to Canada. If an immigrant. | Year of naturalization. If formerly an alien. | Racial or tribal origin. | Nationality. | Religion. |
|---|---|---|---|---|---|
| CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Pour les étrangers, année de naturalisation. | Origine selon la race ou la tribu. | Nationalité. | Religion. |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |

| PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. | Employer. | Employee. | Working on own account (see instructions). |
|---|---|---|---|---|
| PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier. | Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Patron. | Employé. | Travaillant à son compte (voir instructions). |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |

| WAGE-EARNERS. Rate where person is employed by the piece or by the hour, as in woollen mills, "stitching" in clothing factories, etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. | Hours of working time per week at chief occupation. | Hours of working time per week at other occupation, if any. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. | Rate of earnings per hour, if employed by the hour. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée comme aux femmes dans les "fabriques de laine", aux "brûleurs" aux "journaliers", etc. | Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier. | Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal ou au métier. | Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal, s'il y en a. | Taux du gain par heure lorsque l'on travaille à l'heure ou à la pièce. |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |

| INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accidents or disease. Par les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in column 9 each year. Coût de l'assurance dans l'année du recensement. 9 |
|---|---|---|
| 30 | 31 | 32 |

| EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910. | Can read. | Can write. | Language commonly spoken. | Can of education in 1910 for persons over 5 and under 25 years of age, at college, at school or at home. |
|---|---|---|---|---|
| INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910. | Sait lire. | Sait écrire. | Langue communément parlée. | Cours d'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 5 ans et de moins de 25 ans, au collège, au couvent ou à la maison. |
| 33 | 34 | 35 | 36 | 37 |

| INFIRMITY. Specify infirmity from which person is suffering. | Blind. | Deaf and dumb. | Insane. | Idiotic. | Epileptic. | Paralytic. | Bedridden. | Crippled. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| INFIRMITÉ. Spécifier l'infirmité dont souffre la personne. | Aveugle. | Sourd-muet. | Aliéné. | Idiot. | Épileptique. | Paralytique. | Infirme. | Estropié. |
| 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 |

| | | |